

ሀይከል

nom. peregr. , 1 (1 ^{ሀይከል} , ^{ሀይከል} , ^{ሀይከል})
templum in genere, *templum Hierosolymitanum*
 in specie: **ሀይከል** : ቍድስ : Jsp. p. 310. 2) „
sacrarium aedium ecclesiasticarum, in quod
 clericis tantum aditus datur“ (vide J. Ludolfi
 Hist. III,6,23 et Comm. p. 366. Comm. p. 367);
 „accipitur pro *sacello* , quod Abyssini quondam
 in templo Hierosolymitano possidebant“ vid.
 Ludolfi Comm. p. 303. 3) *altare* , quod Adam et
 Eva, sacrarii vice, e lapidibus extruxerunt Gad.
 Ad. f. 20; nec non *arcam Noae* hoc nomine
 vocari affirmat J. Ludolfus. (*Voc. Ae.* : **ሀይከል** :
ዘ : ታቦት : i.e. *arca* seu *altare*).

TraCES en

haykal, **ሐይከል** : *haykal*, ጎይከል : *haykal*,
 Pl. **ሀይከላት** : *haykalāt*

Grébaut

ሀይከል : *haykal* 1) *temple de Jérusalem*. በመዋዕለ :
 ነገሥት : እለ : ኮኑ : ጠቢባነ : ዳዊት : ወሰሎዎን :
 በእንተ : ሕንፃ : ሐይከል : ቅዱስ : ዘእግዚአብሔር ።
 Zotenberg 1883, 160. 2) *temple* (païen). ለሃቲ :
 ትንቢት : ጸሐፍዎ : ሰብአ : አማልክት : ውስተ :
 እብነ : በረድ : በቀለመ : ብርት : ወአንበርዎ : ላዕለ :
 ፩ : እምጎይከላት ። Zotenberg 1883, 163. 3)
 «(poétique) *tente sacrée, tentorium, sacrarium*
templi » — ድንኳን : Ms. {DiLBNFabb217}, fol.
 10v. Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di
 Roma, Orientale 134, p. 2. 4) *icone, table d'autel*
 (sens rencontrés en des textes traduits de l’arabe.)
 ብርሃነ : መስቀል : ... ዘወሀብኩ : በዘመነ : ጊዮርጊስ :
 ራይስ : ዘኢየሩሳሌም : ወልደ : ኤውስጣቴዎስ : ...
 ጀዕርፈ : መስቀል : ወጎይከል ። Cerulli 1943,
 397; ላዕለ : ሐይከል : ዘሀሎ : መስቀል : ዘሐጺን :
 ዘወሀበ : መርቆርዮስ : ለሐዋርያት ። Cerulli 1943,
 402. 5) *écrin* ወይእቲ : ትመስል : ከመ :
 መቅደስ : ወከመ : ሐይከል ። Conti Rossini
 1943, 64. 6) *chapelle, oratoire*. 7) ancien
 temple païen consacré à la Vierge Marie.
 ተነባይ : ለነ : አነቢይ : ላእኩ : ለአጵሎን : ምንት :
 ይከውን : ወለመኑ : ውእቱ : ዘሕንፃ ። ወወሀብዎ :
 አምኃ : ለዘይትነግሮሙ : ወይቤሎሙ : ሠላስ :

ውእቶሙ : ወ፩ : አምላክ : ባሕቲቱ ። ወናሁ :
 ወለት : ድንግል : ትፀንስ : በቃሉ : ወዝንቱ : ቤት :
 ይከውን : ሎቱ : ወስሙ : ይከውን : ለአእላፍ ።
 ወለሃቲ : ትንቢት : ጸሐፍዎ : ሰብአ : አማልክት :
 ውስተ : እብነ : በረድ : በቀለመ : ብርት :
 ወአንበርዎ : ላዕለ : ፪ : እምጎይከላት ። ወእምድጎረ :
 እሉ : አዝማን : በመዋዕሊሁ : ለዘይኑን : ንጉሥ :
 መፍቃሬ : እግዚአብሔር : ረሰይዎ : ለውእቱ :
 ሐይከል : ቤተ : ክርስቲያን : ለቅድስት : ድንግል :
 ማርያም : ወላዲተ : አምላክ ። Zotenberg 1883, 12
ሀይከል : *haykal* Tāyya, <i>°Alaqā</i> 1965 :
 መቅደስ ፣ ታቦት ፣ . Grébaut 1952, 11–12

Leslau

ሀይከል *haykal*, (Tāyya, <i>°Alaqā</i> 1965)
 ጎይከል *haykal temple, sanctuary, altar*, (Tāyya,
 <i>°Alaqā</i> 1965) *Noah’s ark* Leslau 1987,
 221a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 11.10.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Grebaut* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added meanings* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added meanings* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added full stops* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added Leslau* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *changed biblio. note* on 15.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 15.9.2022
- Leonard Bahr *lemma* on 16.1.2018
- Vitagrazia Pisani *revision of the entry nest* on 13.7.2017
- Vitagrazia Pisani *fixed nesting of senses* on 13.7.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016